



WS-CH-102

**Bedienungsanleitung
Wandsender 4-Kanal für
Schweizer Rahmensysteme 58 mm**

**Manuel
Émetteurs muraux 4 canaux
pour cadres suisses 58 mm**



EnOcean-Technologie (868 MHz)

Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./N° d'article	Désignation
Reinweiss ohne Beschriftung	WS-CH-102-RW	1251 153	Blanc pur sans inscription
Schwarz ohne Beschriftung	WS-CH-102-SW	1251 150	Noir sans inscription
Silber ohne Beschriftung	WS-CH-102-SB	1251 200	Argent sans inscription
Farbe nach Kundenwunsch ohne Beschriftung	WS-CH-102-XX	1251 900	Couleur à la demande du client sans inscription
Reinweiss mit Beschriftung «O – I»	WS-CH-102-L-RW	1255 153	Blanc pur avec inscription «O – I»
Schwarz mit Beschriftung «O – I»	WS-CH-102-L-SW	1255 150	Noir avec inscription «O – I»
Silber mit Beschriftung «O – I»	WS-CH-102-L-SB	1255 200	Argent avec inscription «O – I»
Reinweiss mit Beschriftung «Δ – ▽»	WS-CH-102-J-RW	1256 153	Blanc pur avec inscription «Δ – ▽»
Schwarz mit Beschriftung «Δ – ▽»	WS-CH-102-J-SW	1256 150	Noir avec inscription «Δ – ▽»
Silber mit Beschriftung «Δ – ▽»	WS-CH-102-J-SB	1256 200	Argent avec inscription «Δ – ▽»
Reinweiss mit Beschriftung «O – I» und «Δ – ▽»	WS-CH-102-LJ-RW	1257 153	Blanc pur avec inscription «O – I» et «Δ – ▽»
Schwarz mit Beschriftung «O – I» und «Δ – ▽»	WS-CH-102-LJ-SW	1257 150	Noir avec inscription «O – I» et «Δ – ▽»
Silber mit Beschriftung «O – I» und «Δ – ▽»	WS-CH-102-LJ-SB	1257 200	Argent avec inscription «O – I» et «Δ – ▽»

KURZANLEITUNG

- Omnia Aktor gemäss seiner Bedienungsanleitung in den Einlernmodus versetzen
- Omnia Wandsender zweimal innerhalb einer Sekunde betätigen.
Hinweis: Der Wandsender darf nicht weiter als 5 m vom Omnia Aktor entfernt sein!
- Omnia Aktor wieder in den Standardmodus versetzen

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

Mit ARCO-Technologie (AWAG Remote Commissioning for Omnia) lassen sich alle Omnia Aktoren vollständig und ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren. Die leistungsstarke Software E-Tool bildet dabei das Herzstück, um Projekte beliebiger Grösse bequem am Schreibtisch zu planen, konfigurieren und dokumentieren.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia Wandsender 4-Kanal WS-CH-102 ist ein batterieloser und wartungsfreier Funksender mit Einer- und Serienwippen mit Mittelstellung passend zu den Schalterprogrammen Feller EDIZIOdue, ABB Sidus und Hager kallisto.line. Er ist aufschraub- oder mit der mitgelieferten Doppelklebmatte aufklebbar. Mit optional erhältlichen Befestigungsplatten kann der Wandsender auch in Mehrfachrahmen verwendet werden.

BEDIENELEMENTE

Der Omnia Wandsender 4-Kanal WS-CH-102 kann entweder mit einer Einerwippe als 2-Kanal Sender oder mit zwei Serienwippen (1 Paar) als 4-Kanal Sender ausgestattet werden.

REICHWEITE

Die Signalstärke der Funktelegramme nimmt mit zunehmender Entfernung zwischen Sender und Empfänger ab. Bei Sichtverbindung beträgt die Reichweite etwa 30 m in Gängen und bis zu 100 m in Hallen, während sie in Gebäuden sehr stark vom Montageort, von den örtlichen Gegebenheiten sowie den eingesetzten Baumaterialien abhängt. Die folgende Tabelle zeigt typische Richtwerte für die zu erwartende maximale Reichweite:

Gipskarton, trockenes Holz:	30 m (max. 5 Wände)
Mauerwerk:	20 m (max. 3 Wände)
Stahlbeton:	10 m (max. 1 Wand oder Decke)
Wärmeisolierende Fenster:	5 m (max. 1 Fenster)



INSTRUCTIONS EN BREF

- Mettre l'actionneur Omnia en mode de programmation selon les instructions dans le mode d'emploi.
- Appuyer deux fois sur la touche d'émetteur Omnia dans l'espace d'une seconde.
Remarque: La distance entre l'émetteur et l'actionneur Omnia ne doit pas dépasser 5 m!
- Remettre l'actionneur Omnia en mode par défaut

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Les actionneurs Omnia (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs Omnia. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs. Une opération simple permet de programmer (et déprogrammer) les émetteurs radio. A chaque émetteur, une fonction à effectuer par l'actionneur et différents paramètres peuvent être attribués.

A l'aide de la technologie ARCO, tous les actionneurs Omnia peuvent être entièrement configurés par signal radio, sans intervention manuelle sur l'appareil. Le logiciel performant E-Tool au coeur de la technologie permet de planifier, de configurer et de documenter des projets de toute taille, confortablement et depuis le bureau.

DESCRIPTION DU PRODUIT

L'émetteur mural Omnia 4 canaux WS-CH-102 sans pile et sans entretien, avec touche à bascule et série de touches à bascule avec position centrale, est assorti aux gammes d'interrupteurs Feller EDIZIOdue, ABB Sidus et Hager kallisto.line. Il peut être vissé ou collé au moyen de la plaque autocollante double face fournie de série. A l'aide de plaques de fixation disponibles en option, l'émetteur mural peut également être utilisé dans un cadre multiple.

ÉLÉMENTS DE COMMANDE

L'émetteur mural Omnia 4 canaux WS-CH-102 peut être équipé, soit d'une touche à bascule simple comme émetteur 2 canaux, soit de deux bascules série (1 paire) comme émetteur 4 canaux.

PORTÉE

L'intensité des signaux radio diminue avec l'augmentation de la distance entre l'émetteur et le récepteur. En ligne de vue directe, la portée est d'environ 30m dans les couloirs et d'environ 100m dans les salles. A l'intérieur d'un bâtiment, la portée dépend avant tout du lieu de montage, des circonstances locales et des matériaux de construction utilisés. Le tableau ci-dessous indique les valeurs de référence pour les portées maximales:

Plâtre cartonné / bois sec:	30 m, à travers 5 murs max.
Maçonnerie:	20 m, à travers 3 murs max.
Béton armé:	10 m, à travers 1 mur/plafond max.
Fenêtres thermo-isolantes:	5 m, à travers 1 fenêtre max.

INSTALLATION

Das Gerät ist für Installation in trockenen Innenräumen unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt. Es sollte nicht auf Flächen aus Metall oder in deren Nähe angebracht werden, ebenso ist eine bodennahe Montage zu vermeiden. Zu hochfrequenten Störquellen wie Computer oder elektronischen Vorschaltgeräten muss ein Mindestabstand von 0.5 m eingehalten werden.

KLEBEN

Omnio Wandsender können mit der im Lieferumfang enthaltenen Doppelklebmatte auf flache, glatte Oberflächen wie Glas, Fliesen, Holz, gestrichene Wände etc. geklebt werden.

Hinweis: Damit sich der Wandsender wieder gut demontieren lässt, sollte bei der Doppelklebmatte der innere Teil der Schutzfolie zwischen Bodenplatte und Funkmodul nicht entfernt werden.

SCHRAUBEN

Omnio Wandsender lassen sich mit der im Lieferumfang enthaltenen Bodenplatte Grösse 1 direkt auf ebene Oberflächen schrauben. Sollen sie zusammen mit konventionellen Tastern und Steckdosen in Kombinationsrahmen verwendet werden, braucht es dazu eine Omnio Befestigungsplatte des Typs BP. Diese Befestigungsplatten sind als Zubehör erhältlich.

MONTAGE

Transparente Bodenplatte mit den breiten Rastnasen nach oben und unten zeigend positionieren. Designrahmen, Zwischenrahmen, Funkmodul und Betätigungswippen nacheinander einrasten, wobei auf die identische Ausrichtung der entsprechenden Markierungen O und I auf Funkmodul und Betätigungswippe zu achten ist.

Hinweis: Werden Wippe und Funkmodul nicht identisch ausgerichtet, funktioniert der Wandsender unter Umständen nicht wie gewünscht.

Bei Kombinationsrahmen wird zuerst die Omnio Befestigungsplatte BP befestigt. Designrahmen über Befestigungsplatte halten und den Zwischenrahmen mit zwei Schrauben M2x6 vorsichtig anschrauben. Funkmodul und Betätigungswippen nacheinander einrasten, wobei auf die identische Ausrichtung der entsprechenden Markierungen O und I zu achten ist. Zum Schluss konventionelle Taster und Steckdosen einsetzen.

DEMONTAGE

Wippe betätigen und abziehen. Zwischenrahmen durch Ausrasten der Rasthaken oder durch Lösen der Schrauben entfernen.

ZUBEHÖR

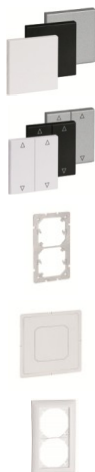
Die Omnio Einerwippe EW-M für Schweizer und deutsche Rahmensysteme ist ein Zubehörartikel passend zu den Wandsendern vom Typ WS-CH und WSM. Oberfläche matt.

Die Omnio Serienwippe SW-M für Schweizer und deutsche Rahmensysteme ist ein Zubehörartikel passend zu den Wandsendern vom Typ WS-CH und WSM. Oberfläche matt, Lieferung im Zweierset (L/R).

Befestigungsplatten BP aus Aluminium für die Montage der Omnio Wandsender in Mehrfachrahmen. An jeder Position können wahlweise Funksender oder konventionelle Geräte wie Steckdosen, Schalter usw. montiert werden.

Doppelklebmatte DKM zur einfachen Befestigung der Omnio Wandsender an glatten Oberflächen (Glas, Metall etc.). Eine Doppelklebmatte ist bereits im Lieferumfang aller Omnio Wandsender enthalten.

Abdeckrahmen im EDIZIOdue Design (eingetragenes Warenzeichen der Firma Feller AG). Ein Abdeckrahmen Grösse 1 x 1 ist bereits im Lieferumfang aller Wandsender für Schweizer Rahmensysteme enthalten.



INSTALLATION

L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur de pièces sèches, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur. Il ne devrait pas être monté sur ou à proximité de surfaces métalliques, ni trop près du sol. En cas de sources d'interférence à haute fréquence tels qu'ordinateurs ou ballasts électroniques, une distance minimum de 0.5 m doit être respectée.

COLLER

Les émetteurs muraux Omnio peuvent être collés sur des surfaces planes et lisses, comme le verre, le carrelage, les murs peints, le bois, etc., à l'aide de la bande adhésive double face fournie avec la livraison.

Remarque: Pour pouvoir redémonter facilement l'émetteur mural, la partie intérieure de la feuille de protection de la bande adhésive double face, entre la plaque de fond et le module radio, ne devrait pas être retirée.

VISSER

Les émetteurs muraux Omnio peuvent être vissés directement sur des surfaces planes, à l'aide de la plaque de fond taille 1 livrée de série. Pour les utiliser en association avec des poussoirs et prises de courant conventionnels, il convient d'utiliser les plaques de fixation Omnio type BP. Ces plaques de fixation sont disponibles en option.

ASSEMBLAGE

Positionner la plaque de fond transparente de sorte que les larges ergots d'encliquetage montrent vers le haut et vers le bas. Encliqueter l'un après l'autre, le cadre design, le cadre intermédiaire, le module radio et les touches à bascule, en observant l'orientation identique des marquages "O" et "I" sur l'émetteur radio et les touches à bascule.

Remarque: Si l'émetteur radio et les bascules ne sont pas orientés de façon identique, le fonctionnement correct de l'émetteur mural n'est pas assuré.

Avec un cadre de finition combiné, il faut d'abord fixer la plaque de fixation Omnio BP. Tenir le cadre design par-dessus la plaque de fixation et visser soigneusement le cadre intermédiaire avec deux vis M2x6. Encliqueter l'un après l'autre, le module radio et les touches à bascule, en observant l'orientation identique des marquages "O" et "I". Pour terminer, insérer les poussoirs et prises de courant conventionnels.

DÉMONTAGE

Appuyer sur la bascule et retirer. Enlever le cadre intermédiaire en décliquetant les crochets de blocage ou en dévissant les vis.

ACCESSOIRES

La touche à bascule Omnio EW-M pour cadres suisses et allemands est un accessoire compatible avec les émetteurs muraux de type WS-CH et WSM. Finition mate.

La série de touches à bascule Omnio SW-M pour cadres suisses et allemands est un accessoire compatible avec les émetteurs muraux de type WS-CH et WSM. Finition mate, livraison par lot de deux (gauche/droite).

Plaques de fixation en aluminium pour montage des émetteurs muraux Omnio dans des cadres multiples. Permet le montage d'émetteurs radio ou d'appareils conventionnels comme les prises de courant, interrupteurs standard, etc.

Permet de coller facilement les émetteurs muraux Omnio sur des surfaces lisses (verre, métal, etc.). Une plaque autocollante double face est livrée avec chaque émetteur mural Omnio.

Cadre de finition au design EDIZIOdue (marque déposée de la société Feller SA). Un cadre de finition simple (dimension 1x1) est livré avec chaque émetteur mural pour cadres suisses.

TECHNISCHE DATEN	WS-CH-102	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
Energieversorgung	Elektrodynamischer Energiegenerator Générateur d'énergie électrodynamique	Alimentation
Technologie	EnOcean 868.3 MHz	Technologie
Funkmodul	EnOcean PTM210	Module radio
EnOcean Equipment Profile (EEP)	F6-02-xx, F6-04-xx	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Reichweite	innen / intérieur max. 30 m ausssen / extérieur max. 100 m	Portée
Umweltbedingungen	-25 ... +65 °C 5 .. 90 % rH non condensant	Environnement
Abmessungen	88 x 88 x 15 mm	Dimensions
Gewicht	60 g	Poids
EC-Direktiven	R&TTE 1999/5/EC Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC Low-Voltage 2006/95/EC Restriction of Hazardous Substances 2011/65/EU	Directives CE
Normen	EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011 EN61000-6-2:2005, EN61000-6-4:2007+A1:2011 EN 62479:2010 EN300220-1:V2.4.1, EN300220-2:V2.4.1 EN301489-1:V1.9.2, EN301489-3:V1.6.1	Normes